I Congreso Internacional de Investigación y Práctica Profesional en Psicología XVI Jornadas de Investigación Quinto Encuentro de Investigadores en Psicología del MERCOSUR. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires, 2009.

La segmentación de la palabra hablada. Comparaciones con la segmentación lexical en el lenguaje escrito.

Querejeta, Maira.

Cita:

Querejeta, Maira (2009). *La segmentación de la palabra hablada. Comparaciones con la segmentación lexical en el lenguaje escrito. I Congreso Internacional de Investigación y Práctica Profesional en Psicología XVI Jornadas de Investigación Quinto Encuentro de Investigadores en Psicología del MERCOSUR. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.*

Dirección estable: https://www.aacademica.org/000-020/138

ARK: https://n2t.net/ark:/13683/eYG7/CCS

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto*. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: https://www.aacademica.org.*

LA SEGMENTACIÓN DE LA PALABRA HABLADA. COMPARACIONES CON LA SEGMENTACIÓN LEXICAL EN EL LENGUAJE ESCRITO.

Querejeta, Maira
CONICET - Facultad de Psicología, Universidad Nacional de La Plata. Argentina

RESUMEN
El objetivo del siguiente trabajo es presentar los resultados obtenidos sobre las características de la segmentación oral y escrita de enunciados oracionales en niños de 6 a 11 años de edad. Se enmarca en un plan de tesis doctoral que tiene como propósito examinar las segmentaciones lexicales no convencionales en la escritura de niños de las edades consideradas, con y sin problemas de específicos de aprendizaje, en diferentes tramos del trayecto educativo. Con ese propósito se evaluaron 61 niños de ambos sexos; se administraron pruebas de escritura espontánea y al dictado de palabras, oraciones y textos, y dos pruebas de segmentación oral, consistentes en el conteo de palabras. De los resultados encontrados, se sistematizan diferentes tipos de segmentaciones orales: infralexicales, lexicales y supralexicales. Se observa que no existe una coincidencia completa en la progresión de las segmentaciones orales y escritas en los niños de 6 a 11 años, a pesar de manifestarse una clara influencia del lenguaje escrito en las primeras segmentaciones de la oralidad. Finalmente, se hace una breve discusión acerca de los relaciones entre el sistema de escritura y la oralidad.

Palabras clave
Palabra Segmentación Oralidad Escritura

ABSTRACT
THE SPOKEN WORD SEGMENTATION. COMPARISONS WITH THE LEXICAL SEGMENTATION IN THE WRITTING
The objective of the following work is to present the results obtained about the oral and written sentence segmentation characteristics in children from 6 to 11 years of age. This study places in an investigation that has as intention to examine the not conventional lexical segmentations in the children's writing of the considered ages, with and without learning problems, in different degrees of the formal education. With this intention, 61 children of both sexes were evaluated; it were administered tests of spontaneous and dictation writing of words, sentences and texts, and two tests of oral segmentation, consistent of the count of words. Of the results, different types of oral segmentations are systematized: infralexicales, lexicales and supralexicales. Is observed that it doesn't exist a complete coincidence in the progression of the oral and written segmentations in the children from 6 to 11 years, in spite of demonstrating a clear influence of the written language in the first segmentations of the orality. Finally, a brief discussion is done about of the relate between the writing system and the orality.

Key words
Word Segmentation Speech Writting

INTRODUCCIÓN

El objetivo del presente trabajo es presentar los resultados obtenidos sobre las características de la segmentación oral y escrita de enunciados oracionales en niños de 6 a 11 años de edad. Se enmarca en un plan de tesis doctoral que tiene como propósito examinar las segmentaciones lexicales no convencionales en la escritura de niños de las edades consideradas, con y sin problemas de específicos de aprendizaje, en diferentes tramos del trayecto educativo. Tales fenómenos remiten a separaciones arbitrarias de una palabra (*hipersegmentaciones*) y a uniones arbitrarias de palabras que son tratadas como una unidad indisociable (*hiposegmentaciones)*. En relación con ello resulta de interés, en una primera etapa, considerar que es lo que ocurre en las segmentaciones orales de los mismos sujetos, para posteriormente indagar si existe alguna relación entre ambos tipos de segmentaciones.
Para ello, se tomarán como marco teórico los modelos cognitivos y conexionistas. El interés de este estudio reside en la implicancia que tienen dichos fenómenos en el aprendizaje y dominio del lenguaje escrito.
Mayoritariamente la literatura especializada ha examinado el problema de la percepción del habla en edades adultas. En cambio es menor el número de trabajos acerca del tema referidos a la infancia.
En edades adultas, el estudio del reconocimiento de las palabras habladas constituye una etapa de interfase fundamental de la percepción y de la comprensión del lenguaje, puesto que hace posible poner en relación dos niveles de representación claramente diferentes: el nivel acústico fonético o prelexical, es decir la forma sonora del lenguaje, y el nivel significativo o lexical. Seguí y Ferrand (2000) afirman que "el auditor atribuye una "significación" a una "forma" en el nivel lexical del tratamiento". A este respecto es necesario interrogarse sobre cómo se construyen las relaciones entre una forma y su significado, de modo tal que se constituya en la memoria del hablante su vocabulario o "diccionario mental". Estos procedimientos de reconocimiento de palabras se caracterizan por su celeridad y fluidez. Cuando se nos presenta una frase calculamos inmediatamente su significación utilizando nuestros conocimientos fonológicos, lexicales, sintácticos, sin poder dejar de hacerlo. La eficacia de estos procedimientos es sorprendente si tenemos en cuenta la naturaleza continua de la señal de palabra y la variabilidad de realización de las palabras a nivel acústico. La ausencia de índices acústicos invariantes al comienzo y a la finalización de una palabra, remite al problema de la *segmentación lexical* del continuo del habla en palabras.
Los estudios acerca de las unidades de percepción implicadas en la comprensión del habla, proponen modelos basados en estrategias de procesamiento "fonema a fonema" o "sílaba a sílaba". En la actualidad, los investigadores sostienen que el tipo de estrategia de procesamiento del habla que predomina en el oyente varían en función de la estructura de su lengua materna (Cutler, Mehler, Norris & Segui, 1983, 1986) .
Estas cuestiones han sido formalizadas en dos modelos explicativos: el modelo *COHORTE* (Marslen-Wilson, 1984) y el modelo *TRACE* (Mc Clelland & Elman, 1986). El primero afirma que la identificación de palabras (segmentación lexical) es el resultado de la "puesta en marcha de un mecanismo de activación de múltiples candidatos seguido de una fase de selección de esos candidatos". Según este modelo el oyente utiliza su conocimiento léxico a partir de la audición de los primeros sonidos de la palabra, de manera tal de descartar lo más rápidamente posible los múltiples candidatos que resultan incompatibles con la información recibida. Sin embargo una de las limitaciones señaladas al modelo es que no permitiría el reconocimiento de la palabra cuando se produce "un error en la categorización del primer fonema, esto resulta poco plausible en condiciones normales de comunicación en que las señales van acompañadas de ruido" (Molinari Marotto, 1998). Otra limitación del modelo es que no da cuenta del efecto frecuencia de palabras. Una reformulación del modelo integra el problema de la frecuencia. De este modo los candidatos más frecuentes tendrán un nivel de activación más elevado que los menos frecuentes.
El modelo TRACE en cambio, de filiación conexionista, visualiza la segmentación lexical como un proceso activo de competición de candidatos lexicales. Postula que la activación conduce a generar un conjunto amplio de candidatos, cuya selección depende de procesos de inhibición lateral e informaciones derivadas de niveles superiores (Seguí & Ferrand, 2000). El candidato retenido será el que se ajusta mejor a las propiedades de la señal acústica. En este modelo las palabras cortas son adjuntadas a las palabras más largas y se va privilegiar el candidato lexical de mayor longitud. De este modo un enunciado de una secuencia de dos palabras cuya concatenación puede dar lugar a otra palabra, activará esa palabra en el sistema. Su inhibición partirá de informaciones

provenientes de niveles superiores sintácticos y semánticos.
En niños, las investigaciones acerca del desarrollo de la percepción lingüística (Eimas, Siqueland, Jusczyk & Vigorito, 1971; Best, Mc Roberts & Sithole; 1988) sostienen que la lengua del medio en el que vive un niño, va modelando y condicionando sus capacidades de percepción del habla. En los primeros meses de vida, el niño tiene una amplia capacidad de discriminación lingüística que facilita su inserción en cualquier comunidad lingüística. Hacia los doce meses, esta capacidad se reduce notablemente y se pierde la discriminación de oposiciones lingüísticas no utilizadas en la lengua materna.
Con respecto al desarrollo del reconocimiento de palabras habladas, en relación con la reestructuración de las representaciones lexicales y su vinculación con las habilidades de conciencia fonológica, las investigaciones realizadas son escasas (Walley, Smith & Jusckczyk, 1986; Garlock, Walley & Metsala, 2001). Walley y Metsala (1990) proponen un Modelo de Reestructuración Lexical (Lexical Reestructuring Model), según el cual las representaciones infantiles son en principio más holísticas y progresivamente, con el incremento del vocabulario, se tornan más segmentales, circunstancia que facilita el acceso a unidades fonémicas. El incremento del vocabulario es el responsable de las discriminaciones que se producen entre palabras de estructura fonológica similar (vecinos fonológicos). Es decir que cuando ingresan nuevas palabras al léxico mental, deben ser analizadas de acuerdo a su estructura fonológica en relación con la estructura fonológica de las representaciones existentes, para facilitar el almacenamiento eficiente y el reconocimiento inmediato (on line). Asimismo el modelo postula la incidencia de la familiaridad de las palabras, atribuible a dos factores: la frecuencia experiencial y la edad de adquisición.
Esa experiencia obviamente incrementa con la edad y con los niveles de escolaridad. En relación con ello los interrogantes que orientan el presente trabajo remiten a las posibles influencias del aprendizaje del lenguaje escrito en las segmentaciones orales que realizan los niños. Con ese propósito se analizan las características de la segmentación oral en niños escolarizados de primero a sexto año.

MATERIAL Y MÉTODOS

Sujetos: se examinaron 61 niños de ambos sexos en edades comprendidas entre los 6 a los 11 años. Los criterios de inclusión de los sujetos fueron la ausencia de dificultades detectadas en lectura y escritura y la ubicación en escuelas que atienden a distintos estratos sociales.
Instrumentos: se administraron pruebas de escritura espontánea y al dictado de palabras, oraciones y textos, y dos pruebas de segmentación oral, consistentes en el conteo de palabras (una extraída de la Escala ENI (Matute y Rosselli, 2007) y otra elaborada para esta investigación).
Procedimientos: *Obtención de datos*: los niños fueron examinados individualmente, en los establecimientos escolares a los que concurrían. Las administraciones de las pruebas se realizaron en dos sesiones de 50 minutos de duración cada una. (2) *Análisis de los datos:* las respuestas obtenidas fueron volcadas a una base de datos y categorizadas de acuerdo a los siguientes criterios: -Nivel de desempeño en escritura espontánea y al dictado de palabras, oraciones y textos; y - Nivel de desempeño en la segmentación oral de palabras. La aparición de segmentaciones arbitrarias fue analizada con respecto a tales criterios.

RESULTADOS

Cuando se analiza la segmentación léxica a nivel de la oralidad en distintos tramos del trayecto formativo aparecen características diferenciales según el nivel de escolaridad, que remiten a tres tipos de segmentaciones:
• Las infralexicales, que segmentan en unidades más pequeñas que las palabras, tales como el fonema y la sílaba.
• Las lexicales, que utilizan como unidad de segmentación la palabra.
• Las supralexicales, que separan en unidades mayores a las palabras como por ejemplo, en estructuras sintácticas de la oración.
En primer año escolar aparecen segmentaciones infralexicales. En este nivel los niños están aprendiendo el sistema de escritura, que obliga a reflexionar sobre ese tipo de unidades. Dicho de otro modo, el dominio del principio alfabético necesario en nuestro sistema de escritura requiere del desarrollo de habilidades de conciencia fonológica, del reconocimiento de letras y de la puesta en correspondencia de grafemas y fonemas. Cuando se solicitan tareas de segmentación oral los niños operan a nivel de la sílaba o el fonema.
En segundo año comienza a predominar las segmentaciones lexicales, aunque aún se observan casos que mantienen segmentaciones infralexicales. Asimismo aparecen fenómenos de hipo e hipersegmentación, en relación con ciertas características particulares de las unidades implicadas en los enunciados oracionales, que pueden operar según el contexto de aparición como sílabas o palabras. Por ejemplo:
1. “Susana estaba contenta”, se segmenta como “Su sana estaba contenta”.
2. “Entonces fueron a ver la tele”, se segmenta como “Entonces fueron aver la tele”.
En tercer grado suelen aparecer las segmentaciones supralexicales es decir de unidades mayores a la palabra. Por ejemplo:
3. “Juan fue a buscar algunas monedas”, se segmenta como “Juan fueabuscar algunasmonedas.
4. “Martín se enfermó porque comió muchos chocolates”, se segmenta como “Martín senfermó porquecomió muchos chocolates”.
Este tipo de segmentación, que debe ser analizada con mayor profundidad, remite en principio a la atención puesta en determinados sintagmas, posiblemente atribuible a la influencia escolar, de los contenidos escolares que se trabajan en el aula.
A partir de 4° grado sólo se observan segmentaciones lexicales precisas en el plano de la oralidad.
Estos hallazgos no siempre coinciden con los fenómenos observados a nivel de las segmentaciones en la escritura. Así por ejemplo en el primer año los niños en proceso de alfabetización hipo e hipersegmentan palabras escritas que tiene la posibilidad de funcionar como palabras o sílabas según el contexto escritural. A partir de segundo año tales fenómenos tienden a desaparecer en aquellos niños que presentan un dominio relativamente exitoso del sistema de escritura. En cambio en aquellos casos en los que dicho dominio es relativo o escaso persisten hasta finales del cuarto año.

CONCLUSIONES

En relación a los análisis preliminares del corpus analizado, no existe coincidencia completa en la progresión de las segmentaciones orales y escritas en los niños de 6 a 11 años que no presentan trastornos específicos en el aprendizaje del lenguaje escrito. En el caso de la segmentación oral, es posible sistematizar los siguientes tipos: las infralexicales, las lexicales y las supralexicales, los cuales no coinciden con los fenómenos de hipo e hipersegmentación hallados en la escritura.
No obstante, en las primeras segmentaciones de la oralidad parece observarse una clara influencia de la interacción con el lenguaje escrito. Esta influencia es mayor a medida que se avance en el trayecto formativo de modo tal que los niños que han logrado niveles de alfabetización más exitosos, no presentan fenómenos de hiper e hiposegmentación lexical en el plano de la oralidad o la escritura.
Estos hallazgos se enmarcan en los estudios psicolingüísticos que han dado cuenta de la influencia de la escritura en los cambios cognitivos del hombre. Un ejemplo son los trabajos de Walter Ong (1982); este autor explora el desarrollo del individuo autoconciente y el cambio en la conciencia humana mostrando de qué modo la escritura separa el habla de su contexto y la transforma en un objeto de reflexión e interpretación. Sin embargo, esos estudios no logran explicar con precisión de qué modo la escritura pudo provocar tales cambios cognitivos (Olson, 1997).
De este modo aparecen nuevos interrogantes: ¿Cómo incide el sistema de escritura en el procesamiento de la información lingüística? ¿Cómo afectan los procesos de lectura y escritura el modo de procesar el habla?

BIBLIOGRAFÍA

BEST, C.T.; M.C. ROBERTS, G.W. & SITHOLE, N.M. (1988). Examination of perceptual reorganization for nonnative speech contrasts: Zulu click discrimination by English speaking adults and infants. Journal of Experimental Psychology: Human Perception and Performance, 14, 345-360.

CUTLER, A. (1990). Exploiting prosodic probabilities in speech segmentation, en G, T, Altmann (Ed.), Cognitive models of speech processing: psycholinguistic and computational perspectives. Cambridge, Mass.: MIT Press.

CUTLER, A. (1994). Segmentation problems, rhythmic solutions. Lingua, 92,81-104.

CUTLER, A., MEHLER, J., NORRIS, D. & SEGUI, J. (1983). A languaje specific comprehension strategy. Nature, 304, 159-160.

CUTLER, A.; MEHLER, J.; NORRIS, D. & SEGUI, J. (1986) The syllable´s differing role in the segmentation of French and English. Journal of memory and language, 25, 385-400.

EIMAS, P.; SIQUELAND, E.R.; JUSCZYK, P. W. & VIGORITO, J. (1971). Speech perception in infants. Science, 171, 303-306.

GARLOCK, V.; WALLEY, A. & METSALA, J. (2001). Age-of-Acquisition, Word Frecuency, and Neighborhood Density Effects on Spoken Word Recognition by Children and Adults. Journal of Memory and Language, 45, 468-492.

GOW, D. y GORDON, P. (1995). Lexical and prelexical Influences on Word Segmentation: Evidence from Priming. Journal of experimental Psychology, 21(2), 344-359.

GRAINGER, J. & SEGUI, J. (1990). Neighborhood frecuency effects in visual word recognition: A comparison of lexical decision and masked identification latencies. Perception and Psychophysics, 47,191-198.

MARSLEN-WILSON, W.D. (1984). Spoken word recognition: a tutorial review, en H. Bouma y D.G. Bouwhis (Eds.), Attention and Performance X: Control of language processes. Hove, Lawrence Erlbaum.

MC CLELLAND, J.L. y ELMAN, J.L. (1986). The TRACE model of speech perception, Cognitive Psychology, 18, 1-86.

MOLINARI MAROTTO, C. (1998). Introducción a los modelos cognitivos de la comprensión del lenguaje. Buenos Aires: Eudeba.

OLSON, D. (1997). El mundo sobre el papel. El impacto de la escritura y la lectura en la estructura del pensamiento. Barcelona: Gedisa Editorial.

ONG, W. (1982). Oralidad y Escritura. Tecnología de la palabra. México: Fondo de Cultura Económica.

SEGUÍ, J. & FERRAND, L. (2000). Leçons de Parole. París : Editions Odile Jacob.

SEGUÍ, J. (1992). Le lexique mental et lídntification des mots écrits. Code dáccès et role du contexte. Langue Française, 95 (69-79).

WALLEY, A.; SMITH, L. & JUSCZYK, P. (1986). The role of phonemes and syllables in the perceived similarity of speech sounds for children. Memory & Cognition, 14 (3), 220-229.

WALLEY, A.C. & METSALA, J.L. (1990). The growth of lexical constraints on spoken word recognition. Perception & Psychophysics, 47, 267-280.